

(英语类)



高级英语(上)

高等教育自学考试指定教材同步配套题解

组编/全国高等教育自学考试命题研究组

主编/李宏志

依据国家自考委新修版教材及最新考试题型编写

(新修版)

光明日报出版社



高级英语(上)

100

100

100

14



图书在版编目(CIP)数据

高等教育自学考试指定教材同步配套题解·英语类

高级英语(上) 李宏志主编 北京:光明日报出版社,2003.5

ISBN 7-80145-450-2

I. 高… II. 李… III. 高级英语(上) - 高等教育 - 自学考试 - 解题

IV. G726.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 045645 号

高等教育自学考试指定教材同步配套题解

(英 语 类)

高级英语(上)

李宏志 主编

☆

光明日报出版社出版发行

(北京永安路 106 号)

邮政编码:100050

电话:63082425

新华书店北京发行所经销

宏达印务有限公司印刷

※

开本:880×1230 1/32 印张:9.75 字数:265 千字

2003 年 5 月 第 2 版 2003 年 6 月第 1 次印刷

印数:1-10000 册 ISBN 7-80145-450-2

总定价:288.00 元 本册售价:15.00 元

(本书封面贴有防伪标签,无标签者均为盗版)

再版说明

“天一”系列自学考试同步配套题解出版发行六年来,以其上乘的质量和自学考试的准确把握,帮助了全国数百万考生完成了相关课程的学习、考试,赢得了广大考生及各地经销商的一致赞誉。“天一”自考图书已成为全国自考辅导书中的知名品牌。

两年来,自学考试发生了较大变化,不少自考教材进行了修订、再版,考试题型亦趋于更简练、更科学。新形势下为了使广大自考生能及时、快速地掌握新教材内容及最新考试信息,顺利通过考试,我们对“天一”系列自考辅导用书进行了全面地修订。

新修版“指定教材同步配套题解”有以下特点:

新一①内容新。本套丛书全部按最新的自学考试大纲及最新版指定教材内容编写。

②题型新。本辅导书以章为单位,依据最新考试题型编拟了大量“综合练习题”,所拟试题命题科学、解答准确。书后所附的模拟试题也和最新考题的题型及题量完全一致。

全一信息全。本套辅导书涵盖了大纲中所有的知识点、考核点,特别指出的是依据《高等教育自学考试活页文丛》及十六大报告内容,对教材中没有涉及的内容,在本辅导中都做了详尽补充。

强一①作者阵容强。本套丛书的作者,有指定教材的主编,有专业教研室主任,有长期参加辅导的高校一线教师。他们对自考教材分析透,对出题规律掌握准。

②实战性强。依据新教材及最新考卷的题型及题量精心编拟多套“全真模拟试题”,以增强考生临场经验,增强本书的实战性。

愿本套新版“同步配套题解”能帮助您顺利通过自学考试!

全国高等教育自学考试命题研究组

前 言

《高级英语》上、下册是高等教育自学考试英语专业本科段的必修课,也是核心课,过去曾被称为“精读英语”以区别于“泛读英语”。这门课的重要特点之一是要求学生更深入仔细地学习和研究英语词汇和英文组词成句及组句成文的规则。也就是说,本课学习和研究的重点是高级书面英语。要求用词准确,语句精练,行文严谨,语义内涵丰富。在学习高级英语时学生会进一步看到英文和中文的微妙差别,包括用词和语言逻辑的差别。我们说翻译也是一种再创作,道理就在这里。有些英文句子虽然意思已被弄明白,但译成汉语时确有很多种不同译文,到底哪种译文好就是一个可以争论的问题。这本参考书提供了课文译文,但读者应当记住,没有谁的译文能和原文百分之百的一样。要真正理解和掌握课文,就需要认真仔细地去阅读和分析研究课文原文。所提供的译文可用作参考,帮助读者较省力的弄懂课文的基本意思和篇章结构。根据《高级英语》这门课的特点和教学考试要求,这本参考书的内容是这样安排的:。

一、课文难点注释。这也是帮助考生理解和掌握课文的一种办法,但重点是在词语使用。原教材中各课的后边都附有很好的课文注释,不但有对长句和难句的分析解释,还有必要的背景介绍。这本参考书所提供的课文注释,重点在语言现象,如词汇释义,词汇搭配,动词短语和介词短语的运用等。这不但有助于提高考生的英文阅读能力,而且有助于提高学生参加考试的应对能力,因为这些注释往往是解释、翻译和填空题中容易涉及到的“要点”,在考试卷中出现的概率较大。因此,希望读者对本书提供的“课文注释”要认真阅读,并注意注释中所给的例句,这对掌握课文的语言及词汇要点很有帮助。

二、补充练习题。补充练习所含的题型及练习的内容与教学要

求是一致的,这也是对原教材中课后练习题的补充。其特点是简炼多样,便于掌握。课文中的很多语言要点都被体现在补充练习中。因此,补充练习可帮助学生更有效地掌握教材并抓到各课的语言要点。补充练习的参考答案附在书后是为了让学生先自己独立完成这些练习,然后再和书中所给的答案对照比较。

《高级英语》是英语专业本科段的核心课程之一,由于涉及知识面广和语言难度大,要写出一本既便于读者使用又保留原教材的内容和教学要求的辅导书是不容易的。本书的主编和副主编,都是河南大学外语学院的教授和副教授,都有多年讲授高级英语的丰富经验,在高级英语研究方面的著述也很多。相信由他们编写的这本书,也一定会是考生的良师益友。

由于时间仓促,书中如有不当之处,还请同行和读者批评指正,预致谢忱。

三、课后练习参考答案。是教材各课后边所附练习的答案,也可叫“参考答案”,因为有些题(如问答题)的答案不止一个。但总的说来,本书所提供的“课后练习答案”力求简炼准确。由于英译汉和汉译英题基本上都是来自课文,所以本书所提供的答案也都尽量靠近课文中的原句。这就把学习课文和作练习题结合在了一起。读者在作练习时如遇到困难,应先去课文中寻找答案,然后再参看本书所提供的答案,只有这样才能更好地掌握课文并回答有关课文的各种问题。考生不宜看了课后练习马上就看本书提供的答案,这不利于独立理解和加深记忆。

四、参考译文。目的是帮助考生理解课文原文。本书提供的译文既不是完全直译也不是完全意译,而是二者兼有。其目的是尽量贴近英文原文的语言结构又能最大限度的译出原文的意思或语义内涵。为了读者在阅读时能够“英汉对照”,汉语译文在结构上尽量贴近英文原文。对于有一定英文水平的读者,这种译法较为可取,因为通过“汉语译文和英文原文的互相参照”,学生可以独立地进行分析 and 比较,以便形成自己对课文更深刻的理解,并在此基础上形成自己的记忆。学生在使用课文译文时,应先仔细阅读英文原文,并借助辞

典尽量深入理解原文,然后再参看本书提供的汉语译文。把自己的理解和本书提供的译文相比较,找出自己的理解与本书所提供译文的不同之处,并分析这些不同之处产生的原因,这将大大有利于你对原文的理解,有利于你对英语的语言逻辑和思维模式的理解。除此之外,汉语译文也是要帮助学生更好地理解英文原文的篇章结构和用词技巧。学生可以在阅读译文时试着努力去恢复其英文原文。这种英文→汉文→英文的反复过程定能使考生很好的达到学习和掌握的目的。

编 者

目 录

Lesson One 超级摇滚歌星	(1)
(1) 课文难点注释	(1)
(2) 补充练习题	(4)
(3) 补充练习题参考答案	(7)
(4) 课后练习参考答案	(8)
(5) 参考译文	(11)
Lesson Two 年轻人的四种选择	(14)
(1) 课文难点注释	(14)
(2) 补充练习题	(24)
(3) 补充练习题参考答案	(27)
(4) 课后练习参考答案	(27)
(5) 参考译文	(30)
Lesson Three 强制的力量	(33)
(1) 课文难点注释	(33)
(2) 补充练习题	(37)
(3) 补充练习题参考答案	(43)
(4) 课后练习参考答案	(45)
(5) 参考译文	(47)
Lesson Four 生死由你	(51)
(1) 课文难点注释	(51)
(2) 补充练习题	(61)
(3) 补充练习题参考答案	(66)
(4) 课后练习参考答案	(67)
(5) 参考译文	(69)
Lesson Five 我宁愿做黑人而不当妇女	(72)
(1) 课文难点注释	(72)

(2) 补充练习题	(77)
(3) 补充练习题参考答案	(81)
(4) 课后练习参考答案	(82)
(5) 参考译文	(84)
Lesson Six 一次大好机会	(87)
(1) 课文难点注释	(87)
(2) 补充练习题	(90)
(3) 补充练习题参考答案	(95)
(4) 课后练习参考答案	(95)
(5) 参考译文	(98)
Lesson Seven 布里尔小姐	(102)
(1) 课文难点注释	(102)
(2) 补充练习题	(113)
(3) 补充练习题参考答案	(118)
(4) 课后练习参考答案	(119)
(5) 参考译文	(122)
Lesson Eight 人生一课	(127)
(1) 课文难点注释	(127)
(2) 补充练习题	(131)
(3) 补充练习题参考答案	(137)
(4) 课后练习参考答案	(137)
(5) 参考译文	(139)
Lesson Nine 电视带来的烦恼	(143)
(1) 课文难点注释	(143)
(2) 补充练习题	(147)
(3) 补充练习题参考答案	(152)
(4) 课后练习参考答案	(153)
(5) 参考译文	(155)
Lesson Ten 第十个人	(158)

(1) 课文难点注释	(158)
(2) 补充练习题	(162)
(3) 补充练习题参考答案	(167)
(4) 课后练习参考答案	(167)
(5) 参考译文	(169)
Lesson Eleven 论入睡	(173)
(1) 课文难点注释	(173)
(2) 补充练习题	(181)
(3) 补充练习题参考答案	(188)
(4) 课后练习参考答案	(189)
(5) 参考译文	(191)
Lesson Twelve 我为什么写作?	(194)
(1) 课文难点注释	(194)
(2) 补充练习题	(198)
(3) 补充练习题参考答案	(202)
(4) 课后练习参考答案	(203)
(5) 参考译文	(206)
Lesson Thirteen 工 作	(210)
(1) 课文难点注释	(210)
(2) 补充练习题	(217)
(3) 补充练习题参考答案	(222)
(4) 课后练习参考答案	(223)
(5) 参考译文	(225)
Lesson Fourteen 让我告诉你	(229)
(1) 课文难点注释	(229)
(2) 补充练习题	(234)
(3) 补充练习题参考答案	(239)
(4) 课后练习参考答案	(240)
(5) 参考译文	(242)

Lesson Fifteen 美容业	(246)
(1) 课文难点注释	(246)
(2) 补充练习题	(249)
(3) 补充练习题参考答案	(254)
(4) 课后练习参考答案	(255)
(5) 参考译文	(258)
Lesson Sixteen 一次求职面试	(261)
(1) 课文难点注释	(261)
(2) 补充练习题	(264)
(3) 补充练习题参考答案	(267)
(4) 课后练习参考答案	(269)
(5) 参考译文	(272)
全真模拟试题(一)	(277)
参考答案	(288)
全真模拟试题(二)	(290)
参考答案	(301)

Lesson One

Rock Superstars:

What Do They Tell Us About Ourselves and Our Society?

一、课文难点注释

1. music of teenage rebellion 青少年反叛的音乐
teenage 指 13 - 19 岁间的青少年,其数字结尾都是 — teen
2. by a man's heroes 通过(借助)一个人眼中的英雄
by 在此表示“方法”、“手段”,如:
I can recognize him by his voice. 我听声音就可以认出来他。
3. the ... was packed ... 挤满了人
... be packed 的意思是 very crowded, full of people, 例如:
It was weekend and the train was packed with people going home. 时值周末,火车上挤满了回家的人们。
4. baptismal drops (基督教)洗礼仪式撒的水滴
(在此是比喻用法,描述听众对歌星的着迷状态。)
5. crunching up to 蜂拥挤向
crunch 的意思是“挤碎或压碎”crush or be crushed noisily,在此形容人多,“压碎”可见其拥挤之厉害。近似“人挤人”、“人踩人”
People were crunching up to the train which was already packed. 人们挤着喊着拥向已经爆满的火车。
6. ... was ending his act. 正在结束他的演出
act 在此等于 performance; was ending 正在结束,例如:
The chairman was ending the meeting when a stranger broke in.
会议主席正要宣布散会突然一个陌生人闯了进来。

7. ... by pretending to end his life — with a guillotine

这句的 by 都表示“方法”、“方式”,“手段”,with a guillotine 等于“用断头台的方式结束自己的生命”。

8. His “head” drops into ... 他的“头”掉进了...

这里的 head 加引号、表明未必是真头,drops 可能是指的头套样的东西“掉”进去了...

9. hero worship 英雄崇拜

类似的用法如:money worship(崇拜钱),power worship(崇拜权)等。

10. ... look at him as a high priest or god.

...把他视作主教或神(这里的 god 不能译成上帝)

look at ... as 视作,看作;近似 regard... as, consider...

as; god 是指神,以区别于人,但指上帝时 g 应大写,是特指的 God.

11. religious reverence 宗教的崇敬(指人对神那样的崇敬,而不是人对人的 respect)

12. ... reject Alice Cooper as sick.

这句话的字面直译是“...由于认为艾利斯有病而拒绝他。”

as sick 的意思是“有病”、“处于病态”;根据上下文意译应为“...由于艾利斯·库珀的演出令人厌恶而拒绝他。”再如:

1) He rejected her plan as worthless. 他认为她的计划无什么价值而拒绝了。

2) They rejected him as unqualified. 他们认为他不够格把他拒绝了。

13. Or are you drawn somehow...

Or are you attracted for some reason... 或者不知是因为什么原因你被吸引住了...

drawn 在此等于 attracted; somehow 等于 for some reason unknown to me.

14. idle questions 无用的问题,无根据的问题,例如:

He made a lot of idle remarks. 他说了很多无用的话。

15. Rock music . . . is really a . . . rather than . . .

摇滚乐实际上是... 而不是...

这是在两个表语之间的肯定与否定(选择)句型,类似的用法如:

- 1) She is really a dancer rather than a singer.

她其实是一位舞蹈家而不是歌唱家。

- 2) He is really frustrated rather than tired.

他与其说是累了还不如说是失望了。

16. a kind of "debate" 一种类似“辩论”的场面

a kind of (a sort of) 类似...东西

17. . . touched a nerve of disaffection 触到了不满的神经

a nerve 在这里是比喻用法,其同义词应是 the feeling of disaffection

18. civil rights 民权(主要指人人平等之权,是针对种族歧视而提出的,与公民权不太一样。)

19. . . with humour and maybe a little help from drug.

以幽默的方式再借助一点大烟(六、七十年代的美国青年,对现实不满,吸大烟是逃避现实、寻求暂时解脱的方法之一。)

20. . . mixing . . . into the more radical . . .

... 把...混入更为激进的...

这个字和 combine 差不多(见下注 22),有时可以互换使用,例如:

- 1) The worker mixed silk into wool. 工人在羊毛中搀些蚕丝。

- 2) The doctor mixed some medicine into water. 医生把一些药混入水中。

21. "get away from it all," "离开这一切"

all 是用来加强 it 的。例如:

I hate it all. 我恨这一切。

22. —combine the musical drive and power of . . . 把摇滚乐的气势和力量二者结合了起来...

本句中 combine . . . and . . . 的用法类似, include 或 combine . . . with . . . (It includes the musical drive and power of . . .)

但 combine . . . with . . . 用起来更灵活,例如:

- 1) Combined with H_2 , O_2 can turn into water. 氧和氢相结合可以生成水。
- 2) His new plan combined Tom's proposal and Jack's ideas. 他的新计划把汤姆的建议和杰克的意见结合在一起。(His new plan included both... 他的新计划包括了... 和...)
23. ... these rock musicians mirror feelings...
这些摇滚歌手反映了... 感情
这里 mirror 的同义词是 express, reflect, 例如:
His novel mirrors (reflects, expresses) his viewpoint about human life and freedom. 他的小说反映了他的人生观和自由观。
24. What do we give in return?
in return 作为回报; 作为报答。例如:
He gave me a new dictionary and I gave him a book in return.
25. And I laughed to myself at the men...
我私下嘲笑那些人...
to laugh at sb. or sth. 嘲笑某人或某事..., 例如:
You should never laugh at efforts to make changes. 你永远不应嘲笑为变革而进行的努力。
26. ... who never conceive of us billion-dollar babies. ... 他们从未想到我们是亿万富翁。
conceive of us 的用法近似 think of us as, 例如:
I never conceived of him (thought of him as) a million-dollar merchant.
我从未想过他是有百万美元的商人。

二、补充练习题

I. Translate the following into Chinese:

1. The rock fans surged to follow Mick Jagger, eager to be touched by a few baptismal drops.
2. Some 14000 screaming fans crunched up to the front of the stage.

3. When Mick Jagger's fans' look at him as a high priest or a god, are you with them or against them?
4. Some sociologists see the rock music arena as a sort of debating forum, a place where ideas clash and crash.
5. It is they alone who combine invention and exaggeration, reason and motion, word and sound, music and politics.
6. Most of the older viewers frowned, while most of the younger viewers applauded.
7. The Beatles showed there was a range of emotions between love and hate.
8. Like all artists, these rock musicians mirror the feelings and beliefs that help us see and form our own.

II. Fill in the blank in each sentence with the best word or expression from the box below, changing its form when necessary:

surge	stand	share	draw to	alone
frustrate	while	mirror	in return	conceive
ahead	define			

1. She and Reid _____ the same taste and interest.
2. He found it impossible to _____ a nation's value by a few articles.
3. The crowd _____ forward to catch a glimpse of the rock superstar.
4. She _____ can speak English.
5. We all have our troubles, and we all have to _____ them.
6. The man was so interesting that I was _____ him at once.
7. Giving the child problems he can't solve will only _____ him.
8. I gave him a present but he gave me nothing _____.
9. Few people would _____ him a fine singer though he claims to have a wonderful voice.
10. Some people waste food _____ others are suffering from hunger.
11. Where are you _____ for?

12. The newspaper claims to _____ the public opinion.

III. Choose the right word or expressions in the brackets to complete each of the following sentences:

1. The floods _____ (crowded, surged) over the bank and rushed into the fields
2. The say such scandalous things about you out of _____ (worship, envy),
3. Vegetarians _____ (reject, refuse) the theory that people must eat enough meat to get the nutrients they need.
4. They were given nothing _____ (other than, rather than) a few pieces of bread and water for supper.
5. After two hours' _____ (frustrated, frustrating) delay, the train finally started.
6. By following the direction given by experts, they successfully _____ (prevented, banned) the spread of pneumonia.

IV. Explain the underlined words in English:

1. Some 14000 screaming fans were crunching up to the front of the stage at Capital Center, outside Washington, D. C.
2. How can you stand that stuff?
3. Do you reject Alice Cooper as sick?
4. Or are you drawn somehow to this strange clown, perhaps because he acts out your wildest fantasies?
5. Some sociologists say that your answers to them could explain a lot about what you are thinking and...
6. It's just that Elvis managed to embody the frustrated teenage spirit of the 1950s.
7. How do you feel about all this adulation and hero worship?
8. Where it is, where it was, where it is heading?

V. Translate the following into English:

1. 就是这位艾尔维斯成功地表达了二十世纪五十年代青少年颓丧的情